Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B**

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 2065/2001

(2001. gada 22. oktobris),

ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai Padomes Regulu (EK) Nr. 104/2000 piemērotu attiecībā uz patērētāju informēšanu par zivsaimniecības un akvakultūras produktiem

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(OV L 278, 23.10.2001., 6. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Komisijas Regula (EK) Nr. 1792/2006 (2006. gada 23. oktobris)	L 362	1	20.12.2006.
►**M2**	Komisijas Regula (ES) Nr. 519/2013 (2013. gada 21. februāris)	L 158	74	10.6.2013.

Grozīta ar:

►**A1**	Aktas par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā	L 236	33	23.9.2003.

▼B

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 2065/2001

(2001. gada 22. oktobris),

ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai Padomes Regulu (EK) Nr. 104/2000 piemērotu attiecībā uz patērētāju informēšanu par zivsaimniecības un akvakultūras produktiem

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. decembra Regulu (EK) Nr. 104/2000 par zivsaimniecības produktu tirgus kopīgo organizāciju [1], kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 939/2001 [2], un jo īpaši tās 4. panta 4. punktu,

tā kā:

(1) Regulas (EK) Nr. 104/2000 4. pants paredz, ka atsevišķus zivsaimniecības produktus var piedāvāt mazumtirdzniecībā tikai ar noteikumu, ka ir izpildītas noteiktas prasības attiecībā uz patērētāja informēšanu. Būtu jānosaka šī pienākuma darbības joma.

(2) Būtu jābūt iespējai dalībvalstu teritorijā pieņemto komercnosaukumu sarakstu mainīt, ņemot vērā tirgus prasības.

(3) Būtu jānosaka prasības, kas regulē patērētāju informēšanu, jo īpaši attiecībā uz sugas komercnosaukumu un ražošanas metodi, un reģionu, kurā tā ir nozvejota.

(4) Mazus produktu daudzumus var atbrīvot no prasības par marķēšanu un etiķetēm tikai tad, ja tie atbilst noteiktām prasībām, kas būtu jānosaka.

(5) Būtu jānosaka tā informācija, kas nododama tirdzniecības ķēdē.

(6) Būtu jānosaka dalībvalstu pienākums izstrādāt šajā regulā ietverto produktu izsekojamības pārbaudes noteikumus.

(7) Šajā regulā paredzētie pasākumi saskan ar Zivsaimniecības produktu pārvaldības komitejas atzinumu,

[1] OV L 17, 21.1.2000., 22. lpp.
[2] OV L 132, 15.5.2001., 10. lpp.

▼B

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

Darbības joma

1. pants

Neierobežojot noteikumus, kas piemērojami saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2000/13/EK ([1]), šo regulu piemēro zivsaimniecības produktiem, kas ietverti šajos sarakstos un aprakstos, uz ko attiecas kombinētās nomenklatūras 3. nodaļa, un kas ir piedāvāti tirgū Kopienā, neatkarīgi no to izcelsmes, ieskaitot fasētus produktus.

II NODAĻA

Izmaiņas komercnosaukumu sarakstos un prasībās, kas regulē patērētāju informēšanu

2. pants

1. Jebkuras sugas, kas nav dalībvalsts pieņemtā komercnosaukumu sarakstā, var piedāvāt tirgū saskaņā ar pagaidu komercnosaukumu, ko noteikusi dalībvalsts kompetentā iestāde. Dalībvalsts piecu mēnešu laikā no dienas, kad attiecīgajai sugai ir piešķirts pagaidu komercnosaukums, nosaka noteiktu komercnosaukumu, kas ietverts pieņemto nosaukumu sarakstā.

2. Par jebkurām izmaiņām dalībvalsts pieņemtajā komercnosaukumu sarakstā nekavējoties paziņo Komisijai, kas par tām informē pārējās dalībvalstis.

3. pants

Lai piemērotu Regulas (EK) Nr. 104/2000 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu, sugas komercnosaukums ir tāds, kāds noteikts katrā dalībvalstī saskaņā ar minētās regulas 4. panta 2. punktu.

Uzņēmēji, pārdodot produktus gala patērētājam, var arī uzrādīt zinātnisko sugas nosaukumu.

4. pants

1. Atsauce uz ražošanas metodi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 104/2000 4. panta 1. punkta b) apakšpunktu sastāv no vienas no šādām frāzēm atkarībā no tā, vai attiecīgais produkts ir nozvejots jūras vai saldūdenī, vai ir akvakultūras produkts:

▼M1

— bulgāru valodā:

“… уловени …” vai “… уловени в сладки води …” vai “… отгледани …”,

([1]) OV L 109, 6.5.2000., 29. lpp.

▼B

— spāņu valodā:

"… *pescado*…" vai "… *pescado en aguas dulces*…", vai "… *criado*…",

▼A1

— čehu valodā:

… *uloveno v moři* … vai "… *uloveno ve sladkých vodách* …" vai "… *pochází z chovu* …",

▼B

— dāņu valodā:

"… *fanget* …" vai "… *fanget i ferskvand* …", vai "… *opdrættet* …",

— vācu valodā:

"… *gefangen*…" vai "… *aus Binnenfischerei*…", vai "… *aus Aquakultur*…", vai "*gezüchtet*…",

▼A1

— igauņu valodā:

"… *püütud merest* …" vai "… *püütud sisevetest* …" vai "… *kasvatatud* …",

▼B

— grieķu valodā:

"… αλιευμένο…" vai "… αλιευμένο οε γλυκά νερά…", vai "… υδατοκαλλιέργειας…",

— angļu valodā:

"… *caught* …" vai"… *caught in freshwater* …", vai "… *farmed* …", vai "… *cultivated* …",

— franču valodā:

"… *pêché* …" vai "… *pêché en eaux douces* …", vai "… *élevé* …",

▼M2

— horvātu valodā:

"… ulovljeno u moru …" or "… ulovljeno u kopnenim vodama …" or "… uzgojeno …",

▼B

— itāļu valodā:

"… *prodotto della pesca*…" vai "… *prodotto della pesca in acque dolci*…", vai "… *prodotto di acquacoltura*…",

▼A1

— latviešu valodā:

"… nozvejots jūrā …" vai "… nozvejots saldūdeņos …" vai "… izaudzēts …",

— lietuviešu valodā:

"… *sužvejota* …" vai "… *sužvejota gėluose vandenyse* …" vai "… *užauginta* …",

— ungāru valodā:

"… *tengeri halzsákmányból* …", "… *édesvízi halzsákmányból* …" vai "… *akvakultúrából* …",

— maltiešu valodā:

"… *maqbud mill-baħar* …" vai "… *maqbud mill-ilma ħelu* …" vai "… *prodott ta' l-akwakultura* …",

▼B

— holandiešu valodā:

"… *gevangen*" vai "… *gevangen in zoet water*…", vai "… *aquacultuurproduct*…",

▼A1

— poļu valodā:

"… *poławiane w morzu* …" vai "… *poławiane w wodach śródlądowych* …" vai "… *produkty pochodzące z chowu lub hodowli* …",

▼B

— portugāļu valodā:

"… *capturado*…" vai "… *capturado em água doce*…", vai "… *de aquicultura*…",

▼M1

— rumāņu valodā:

"… pescuit …" vai "… pescuit în ape dulci …" vai "… produs de acvacultură …",

▼A1

— slovāku valodā:

"… *produkt morského rybolovu* …" vai "… *produkt zo sladkovodného rybárstva* …" vai "… *produkt farmového chovu rýb* …",

— slovēņu valodā:

"… *ujeto* …" vai "… *ujeto v celinskih vodah* …" vai "… *vzrejeno* …" vai "… *gojeno* …",

▼B

— somu valodā:

"… *pyydetty*…" vai "… *pyydetty makeasta vedestä*…", vai "… *viljelty*…",

— zviedru valodā:

"… *fiskad* …" vai "… *fiskad i sötvatten* …", vai "… *odlad* …".

2. Jūrā nozvejotu sugu gadījumā dalībvalsts var ļaut izlaist atsauci uz ražošanas metodi, pārdodot gala patērētājam, ar noteikumu, ka no komercnosaukuma un nozvejas teritorijas ir saprotams, ka tās ir jūrā zvejotās sugas. Šādu atļauju nevar piešķirt, ja ir šaubas par ražošanas metodi.

3. Ražošanas metodes noteikšanas nolūkā, audzēti produkti ir tie, kas ir akvakultūras produkti, kā noteikts Padomes Regulas (EK) Nr. 2792/1999 III pielikuma 2.2. punkta a) apakšpunktā ([1]).

5. pants

1. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 104/2000 4. panta 1. punkta c) apakšpunktu norāde uz nozvejas teritoriju sastāv no:

a) jūrā nozvejotu produktu gadījumā — atsauces uz vienu no šīs regulas pielikumā minētajiem reģioniem;

b) saldūdenī nozvejotu produktu gadījumā — atsauce uz produkta izcelsmes dalībvalsti vai trešo valsti;

([1]) OV L 337, 30.12.1999., 10. lpp.

▼B

c) audzētu produktu gadījumā — atsauces uz dalībvalsti vai trešo valsti, kurā produkts iziet pēdējo attīstības fāzi. Ja produkts ir audzēts vairāk kā vienā dalībvalstī vai trešā valstī, dalībvalsts, kurā to pārdod gala patērētājam, pārdošanas laikā var ļaut norādīt dažādās dalībvalstis vai trešās valstis, kurās tas ir audzēts.

2. Uzņēmēji var norādīt precīzāku nozvejas teritoriju.

6. pants

1. Ja pārdošanai ir piedāvāta sugu kombinācija, Regulas (EK) Nr. 104/2000 4. panta 1. punktā minētos norādījumus sniedz par katru sugu.

2. Ja pārdošanai ir piedāvāta kombinācija, kas sastāv no vienas sugas, bet ir iegūta, izmantojot vairākas ražošanas metodes, jānorāda metode attiecībā uz katru partiju. Ja pārdošanai ir piedāvāta kombinācija, kas sastāv no vienas sugas, bet ir iegūta no vairākām nozvejas teritorijām vai zivkopības valstīm, jānorāda vismaz tās partijas teritorija, kura ir visraksturīgākā attiecībā uz kvantitāti, kopā ar norādi, ka produkts iegūts vairākās nozvejas vai zivkopības teritorijās.

7. pants

Lai piemērotu Regulas (EK) Nr. 104/2000 4. panta 1. punktu, katra dalībvalsts nosaka mazos produktu daudzumus, kas pārdoti tieši patērētājiem, ar noteikumu, ka to vērtība nepārsniedz EUR 20 par katru pirkumu. Šo mazo daudzumu avots var būt tikai pārdevēja paša uzņēmējdarbība.

III NODAĻA

Izsekojamība un kontrole

8. pants

Informācija, kas nepieciešama par komercnosaukumiem, ražošanas metodēm un nozvejas teritorijām, ir pieejama attiecīgo sugu tirgū piedāvāšanas jebkurā fāzē. Šo informāciju kopā ar attiecīgo sugu zinātnisko nosaukumu sniedz ar produkta etiķešu vai iepakojuma palīdzību vai ar preču pavaddokumenta palīdzību, ieskaitot rēķinu.

9. pants

1. Dalībvalstis izveido noteikumus 8. panta piemērošanas pārbaudei.

2. Dalībvalstis Komisijai paziņo par saskaņā ar 1. punktu pieņemtajiem pasākumiem, tiklīdz tie ir pieņemti un līdz 2002. gada 31. martam. Dalībvalstis Komisijai vēlākais līdz 2002. gada 31. martam paziņo par esošajiem pasākumiem, kas atbilst 8. panta prasībām.

▼B

IV NODAĻA

Nobeiguma noteikumi

10. pants

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2002. gada 1. janvāra. Taču produktus, kas piedāvāti tirgū vai marķēti pirms šī datuma, un iepakojumus, kas neatbilst šai regulai, var piedāvāt tirgū līdz brīdim, kad krājumi ir iztērēti.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼B

PIELIKUMS

Nozvejas teritorija	Teritorijas identifikācija ([1])
Atlantijas okeāna ziemeļrietumu daļa	FAO rajons 21
Atlantijas okeāna ziemeļaustrumu daļa ([2])	FAO rajons 27
Baltijas jūra	FAO rajons 27. IIId
Atlantijas okeāna centrālā rietumu daļa	FAO rajons 31
Atlantijas okeāna centrālā austrumu daļa	FAO rajons 34
Atlantijas okeāna dienvidrietumu daļa	FAO rajons 41
Atlantijas okeāna dienvidaustrumu daļa	FAO rajons 47
Vidusjūra	FAO rajoni 37.1, 37.2 un 37.3
Melnā jūra	FAO rajons 37.4
Indijas okeāns	FAO rajoni 51 un 57
Klusais okeāns	FAO rajoni 61, 67, 71, 77, 81 un 87
Antarktikai piegulošās jūras	FAO rajoni 48, 58 un 88

([1]) *FAO yearbook. Fishery statistics. Catches. Vol. 86/1. 2000*.
([2]) Izņemot Baltijas jūru.